

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise	2
GB	Care Instructions and Safety Information	3
NL	Onderhouds- en Veiligheidsinstructies	4
FR	Instructions d'entretien et de sécurité	5
IT	Istruzioni per la cura e la sicurezza	6
ES	Instrucciones de cuidado y seguridad	7
PT	Instruções de cuidados e segurança	8
CZ	Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění	9
PL	Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa	10
DK	Pleje- og sikkerhedsanvisninger	11
GR	Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας	12
RO	Instrucțiuni de întreținere și siguranță	13
UK	Інструкції з догляду та безпеки	14
BG	Инструкции за поддръжка и безопасност	15
SK	Pokyny na údržbu a bezpečnosť	16
SL	Navodila za nego in varnostna opozorila	17
HR	Upute za održavanje i sigurnost	18
EST	Hooldus- ja ohutusjuhised	19
LT	Priežiūros ir saugos instrukcijos	20
LV	Kopšanas un drošības norādījumi	21
RU	Инструкции по уходу и безопасности	22
SH	Upute za održavanje i sigurnosne napomene	23

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise

Thermobehälter

Spülen Sie den Thermobehälter vor der ersten Nutzung gründlich mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus.

Um die beste Isolierleistung zu erzielen und Materialspannungen zu vermeiden, sollte der Behälter vorab mit warmem oder kaltem Wasser temperiert werden.

Heiße Lebensmittel bleiben länger warm, wenn Sie den Thermobehälter vor dem Befüllen mit heißem Wasser ausspülen. Lassen Sie das Wasser ca. 5 Minuten im Behälter und gießen Sie es anschließend aus, bevor Sie die Lebensmittel einfüllen. Der Behälter hält bis zu 6 Stunden warm. Kalte Lebensmittel bleiben länger kühl, wenn Sie den Thermobehälter vorab mit kaltem Wasser ausspülen. Nach etwa 5 Minuten das Wasser ausgießen und erst dann die Lebensmittel einfüllen. Der Behälter hält bis zu 10 Stunden kalt.

Befüllen Sie den Thermobehälter maximal bis etwa 4 cm unter den Rand.

Der Schraubverschluss sollte nicht in die Flüssigkeit eintauchen.

Je geringer die eingefüllte Flüssigkeitsmenge, desto kürzer ist die Warm- bzw. Kalthaltezeit.

Setzen Sie dem Thermobehälter keinen extremen Temperaturwechseln aus.

Der Deckel ist nicht vollständig auslaufsicher – transportieren Sie den Becher stets aufrecht.

Zum Vorwärmen niemals Mikrowelle oder Backofen verwenden.

Der Thermobehälter ist nicht Spülmaschinengeeignet.

Wir empfehlen eine Reinigung von Hand.

Stellen Sie den Thermobehälter nicht auf heiße Herdplatten oder andere Wärmequellen.

Nicht geeignet für warme, milchhaltige Baby- oder Kindernahrung, da bei längerer Aufbewahrung Keime entstehen können.

Nicht einfrieren und nicht in der Mikrowelle verwenden.

Um Verbrühungen zu vermeiden, nicht unmittelbar nach dem Einfüllen essen/trinken.

Bei kohlensäurehaltigen Lebensmitteln kann sich Druck im Inneren aufbauen, was zu Undichtigkeiten führen kann.

Reinigen Sie den Thermobehälter regelmäßig.

In der Regel reicht das Ausspülen mit warmem Wasser und etwas Spülmittel.

Keine harten, scharfkantigen Bürsten oder scheuernden Reinigungsmittel benutzen.

Nach der Reinigung gründlich ausspülen.

Bewahren Sie den Thermobehälter mit geöffnetem Deckel auf, damit er vollständig trocknen kann.

GB Care Instructions & Safety Information

Thermal Container

Rinse the thermal container thoroughly with warm water and a little dishwashing liquid before first use. To achieve the best insulation performance and avoid material stress, pre-temper the container with warm or cold water.

Hot food stays warm longer if you rinse the container with hot water before filling. Leave the water inside for approx. 5 minutes, then pour it out before adding the food. The container keeps contents warm for up to 6 hours.

Cold food stays cool longer if you rinse the container with cold water beforehand. After about 5 minutes, pour out the water and then fill with food. The container keeps contents cold for up to 10 hours.

Fill the container to a maximum of approx. 4 cm below the rim.

The screw cap must not be immersed in liquid.

The smaller the amount of liquid filled, the shorter the hot/cold retention time.

Do not expose the container to extreme temperature changes.

The lid is not completely leak-proof – always transport the cup upright.

Never use a microwave or oven for preheating.

The thermal container is not dishwasher-safe.

We recommend cleaning by hand.

Do not place the container on hot stovetops or other heat sources.

Not suitable for warm milk-based baby or children's food, as germs may develop during prolonged storage.

Do not freeze and do not use in the microwave.

To avoid scalding, do not eat/drink immediately after filling.

Carbonated contents may build up pressure inside, which can cause leakage.

Clean the thermal container regularly.

Usually rinsing with warm water and a little dishwashing liquid is sufficient.

Do not use hard, sharp-edged brushes or abrasive cleaning agents.

Rinse thoroughly after cleaning.

Store the container with the lid open so that it can dry completely.

NL Onderhoudsvoorschriften & Veiligheidsinstructies

Thermische voedselcontainer

Spoel de thermische container vóór het eerste gebruik grondig om met warm water en een beetje afwasmiddel. Voor optimale isolatie en om materiaalspanning te voorkomen, dient u de container vooraf met warm of koud water te tempereren.

Warme gerechten blijven langer warm als u de container vóór het vullen met heet water omspoelt. Laat het water ca. 5 minuten in de container en giet het daarna weg voordat u het voedsel toevoegt. De container houdt tot 6 uur warm.

Koude gerechten blijven langer koel als u de container vooraf met koud water omspoelt. Giet het water na ongeveer 5 minuten weg en vul daarna met voedsel. De container houdt tot 10 uur koud.

Vul de container maximaal tot ca. 4 cm onder de rand.

De schroefdop mag niet in de vloeistof worden ondergedompeld.

Hoe minder vloeistof wordt gevuld, hoe korter de warm-/koudhoudtijd.

Stel de container niet bloot aan extreme temperatuurwisselingen.

Het deksel is niet volledig lekvrij – vervoer de beker altijd rechtop.

Gebruik nooit een magnetron of oven om voor te verwarmen.

De thermische container is niet vaatwasmachinebestendig.

Wij adviseren handwas.

Plaats de container niet op hete kookplaten of andere warmtebronnen.

Niet geschikt voor warme, melkbevattende baby- of kindermaaltijden, omdat bij langdurige opslag ziektekiemen kunnen ontstaan.

Niet invriezen en niet gebruiken in de magnetron.

Om verbranding te voorkomen, niet direct na het vullen eten/drinken.

Bij koolzuurhoudende inhoud kan druk ontstaan, wat lekkage kan veroorzaken.

Reinig de thermische container regelmatig.

Meestal volstaat spoelen met warm water en een beetje afwasmiddel.

Gebruik geen harde, scherpe borstels of schurende reinigingsmiddelen.

Na het reinigen grondig naspoelen.

Bewaar de container met open deksel zodat deze volledig kan drogen.

FR Instructions d'entretien & Consignes de sécurité

Conteneur isotherme

Rincez soigneusement le conteneur isotherme à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle avant la première utilisation. Pour une performance d'isolation optimale et afin d'éviter les tensions du matériau, pré-tempérez le conteneur avec de l'eau chaude ou froide.

Les aliments chauds restent chauds plus longtemps si vous rincez le conteneur à l'eau chaude avant de le remplir. Laissez l'eau environ 5 minutes, puis videz-la avant d'ajouter les aliments.

Le conteneur conserve la chaleur jusqu'à 6 heures.

Les aliments froids restent frais plus longtemps si vous rincez le conteneur à l'eau froide au préalable. Après environ 5 minutes, videz l'eau puis remplissez-le. Le conteneur conserve le froid jusqu'à 10 heures.

Remplissez le conteneur au maximum jusqu'à environ 4 cm sous le bord.

Le bouchon à vis ne doit pas être immergé dans le liquide.

Plus la quantité remplie est faible, plus la durée de conservation chaud/froid est courte.

N'exposez pas le conteneur à des variations extrêmes de température.

Le couvercle n'est pas totalement étanche – transportez toujours le gobelet en position verticale.

N'utilisez jamais le micro-ondes ou le four pour le préchauffage.

Le conteneur isotherme ne passe pas au lave-vaisselle.

Nous recommandons un nettoyage à la main.

Ne placez pas le conteneur sur des plaques de cuisson chaudes ou d'autres sources de chaleur.

Ne convient pas aux aliments chauds à base de lait pour bébés ou enfants en raison du risque de développement de germes.

Ne pas congeler et ne pas utiliser au micro-ondes.

Pour éviter les brûlures, ne pas consommer immédiatement après remplissage.

Les aliments gazeux peuvent provoquer une accumulation de pression et entraîner des fuites.

Nettoyez régulièrement le conteneur isotherme.

En général, un rinçage à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle suffit.

Ne pas utiliser de brosses dures ou de produits abrasifs.

Rincer soigneusement après nettoyage.

Conservez le conteneur avec le couvercle ouvert afin qu'il puisse sécher complètement.

IT Istruzioni per la cura & Avvertenze di sicurezza

Contenitore termico

Sciacquare accuratamente il contenitore termico con acqua calda e un po' di detersivo per piatti prima del primo utilizzo. Per ottenere le migliori prestazioni di isolamento ed evitare tensioni del materiale, pre-temperare il contenitore con acqua calda o fredda.

I cibi caldi rimangono caldi più a lungo se si risciacqua il contenitore con acqua calda prima del riempimento. Lasciare l'acqua all'interno per circa 5 minuti, quindi svuotare prima di inserire gli alimenti. Mantiene il calore fino a 6 ore.

I cibi freddi rimangono freschi più a lungo se si risciacqua il contenitore con acqua fredda. Dopo circa 5 minuti svuotare e poi riempire. Mantiene il freddo fino a 10 ore.

Riempire il contenitore al massimo fino a circa 4 cm sotto il bordo.

Il tappo a vite non deve essere immerso nel liquido.

Minore è la quantità di liquido inserita, più breve sarà il tempo di mantenimento caldo/freddo.

Non esporre il contenitore a sbalzi estremi di temperatura.

Il coperchio non è completamente a tenuta – trasportare sempre in posizione verticale.

Non utilizzare mai microonde o forno per il preriscaldamento.

Il contenitore termico non è lavabile in lavastoviglie.

Si consiglia il lavaggio a mano.

Non posizionare su piastre calde o altre fonti di calore.

Non adatto per alimenti caldi a base di latte per neonati o bambini, poiché potrebbero svilupparsi germi durante la conservazione prolungata.

Non congelare e non utilizzare nel microonde.

Per evitare scottature, non mangiare/bere immediatamente dopo il riempimento.

Gli alimenti gassati possono generare pressione interna causando perdite.

Pulire regolarmente il contenitore termico.

Di norma è sufficiente risciacquare con acqua calda e un po' di detersivo.

Non utilizzare spazzole dure o detergenti abrasivi.

Risciacquare accuratamente dopo la pulizia.

Conservare con il coperchio aperto affinché possa asciugare completamente.

ES Instrucciones de cuidado & Indicaciones de seguridad

Recipiente térmico

Enjuague el recipiente térmico cuidadosamente con agua tibia y un poco de detergente antes del primer uso. Para lograr el mejor rendimiento de aislamiento y evitar tensiones del material, temple previamente el recipiente con agua caliente o fría.

Los alimentos calientes permanecen calientes durante más tiempo si enjuaga el recipiente con agua caliente antes de llenarlo. Deje el agua dentro durante aprox. 5 minutos y luego vacíela antes de añadir los alimentos. Mantiene el calor hasta 6 horas.

Los alimentos fríos permanecen frescos durante más tiempo si enjuaga el recipiente con agua fría previamente. Después de unos 5 minutos, vacíe el agua y luego llénelo. Mantiene el frío hasta 10 horas.

Llene el recipiente como máximo hasta unos 4 cm por debajo del borde.

La tapa de rosca no debe sumergirse en el líquido.

Cuanto menor sea la cantidad de líquido, menor será el tiempo de conservación en caliente o frío.

No exponga el recipiente a cambios extremos de temperatura.

La tapa no es completamente hermética – transporte siempre el vaso en posición vertical.

Nunca utilice microondas ni horno para precalentar.

El recipiente térmico no es apto para lavavajillas.

Recomendamos la limpieza a mano.

No coloque el recipiente sobre placas calientes u otras fuentes de calor.

No apto para alimentos calientes a base de leche para bebés o niños, ya que pueden formarse gérmenes si se almacenan durante mucho tiempo.

No congelar ni utilizar en el microondas.

Para evitar quemaduras, no comer/beber inmediatamente después de llenarlo.

Los alimentos con gas pueden generar presión interna y provocar fugas.

Limpie el recipiente térmico regularmente.

Por lo general, basta con enjuagar con agua tibia y un poco de detergente.

No utilice cepillos duros ni productos abrasivos.

Enjuague bien después de la limpieza.

Guarde el recipiente con la tapa abierta para que pueda secarse completamente.

PT Instruções de manutenção & Informações de segurança

Recipiente térmico

Lave cuidadosamente o recipiente térmico com água morna e um pouco de detergente antes da primeira utilização. Para obter o melhor desempenho de isolamento e evitar tensões no material, pré-aqueça ou pré-arrefeça o recipiente com água quente ou fria.

Os alimentos quentes permanecem quentes por mais tempo se enxaguar o recipiente com água quente antes de o encher. Deixe a água no interior durante cerca de 5 minutos e depois despeje-a antes de colocar os alimentos. Mantém quente até 6 horas.

Os alimentos frios permanecem frescos por mais tempo se enxaguar previamente com água fria. Após cerca de 5 minutos, despeje a água e só então encha. Mantém frio até 10 horas.

Encha o recipiente no máximo até cerca de 4 cm abaixo da borda.

A tampa de rosca não deve ficar imersa no líquido.

Quanto menor a quantidade de líquido, menor será o tempo de conservação quente/frio.

Não exponha o recipiente a mudanças extremas de temperatura.

A tampa não é totalmente à prova de fugas – transporte sempre na posição vertical.

Nunca utilize micro-ondas ou forno para pré-aquecimento.

O recipiente térmico não pode ir à máquina de lavar louça.

Recomendamos a lavagem manual.

Não coloque sobre placas quentes ou outras fontes de calor.

Não adequado para alimentos quentes à base de leite para bebés ou crianças, pois podem desenvolver-se germes durante armazenamento prolongado.

Não congelar nem utilizar no micro-ondas.

Para evitar queimaduras, não comer/beber imediatamente após o enchimento.

Alimentos com gás podem gerar pressão interna e causar fugas.

Limpe o recipiente térmico regularmente.

Normalmente basta enxaguar com água morna e um pouco de detergente.

Não utilize escovas duras ou produtos abrasivos.

Enxaguar bem após a limpeza.

Guarde o recipiente com a tampa aberta para que possa secar completamente.

CZ Pokyny k údržbě & Bezpečnostní pokyny

Termo nádoba

Před prvním použitím termo nádobu důkladně vypláchněte teplou vodou a trochou prostředku na mytí nádobí. Pro dosažení nejlepší izolační schopnosti a zabránění pnutí materiálu nádobu předem temperujte teplou nebo studenou vodou.

Horké pokrmy zůstanou déle teplé, pokud nádobu před naplněním vypláchnete horkou vodou. Nechte vodu uvnitř asi 5 minut, poté ji vylijte a teprve poté naplňte jídlem. Udrží teplo až 6 hodin.

Studené pokrmy zůstanou déle chladné, pokud nádobu předem vypláchnete studenou vodou. Po cca 5 minutách vodu vylijte a poté naplňte. Udrží chlad až 10 hodin.

Plňte maximálně asi 4 cm pod okraj.

Šroubovací uzávěr nesmí být ponořen do kapaliny.

Čím menší množství tekutiny, tím kratší doba udržení tepla/chladu.

Nevystavujte nádobu extrémním teplotním změnám.

Víko není zcela těsné – vždy přepravujte ve svislé poloze.

K přehřívání nikdy nepoužívejte mikrovlnnou troubu ani troubu.

Termo nádoba není vhodná do myčky nádobí.

Doporučujeme ruční mytí.

Nepokládejte na horké plotýnky ani jiné zdroje tepla.

Není vhodná pro teplou mléčnou kojeneckou nebo dětskou stravu, protože při delším skladování mohou vznikat bakterie.

Nezmrazujte a nepoužívejte v mikrovlnné troubě.

Abyste předešli opaření, nejezte/nepijte ihned po naplnění.

Sycené potraviny mohou vytvořit tlak uvnitř a způsobit netěsnosti.

Termo nádobu pravidelně čistěte.

Obvykle postačí vypláchnutí teplou vodou a trochou prostředku.

Nepoužívejte tvrdé kartáče ani abrazivní čisticí prostředky.

Po čištění důkladně vypláchněte.

Skladujte s otevřeným víkem, aby mohla zcela vyschnout.

PL Instrukcja pielęgnacji & Wskazówki bezpieczeństwa

Pojemnik termiczny

Przed pierwszym użyciem dokładnie wypłucz pojemnik termiczny ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Aby uzyskać najlepszą izolację i uniknąć naprężeń materiału, należy wcześniej zahartować pojemnik ciepłą lub zimną wodą.

Gorące potrawy pozostają dłużej ciepłe, jeśli przed napełnieniem przepłuczysz pojemnik gorącą wodą. Pozostaw wodę w środku na ok. 5 minut, następnie wylej ją przed włożeniem jedzenia. Utrzymuje ciepło do 6 godzin.

Zimne potrawy pozostają dłużej chłodne, jeśli wcześniej przepłuczysz pojemnik zimną wodą. Po około 5 minutach wylej wodę i dopiero wtedy napełnij. Utrzymuje chłód do 10 godzin.

Napełniaj maksymalnie do ok. 4 cm poniżej krawędzi.

Zakrywka nie może być zanurzona w cieczy.

Im mniejsza ilość płynu, tym krótszy czas utrzymania temperatury.

Nie narażaj pojemnika na ekstremalne zmiany temperatury.

Pokrywka nie jest całkowicie szczelna – transportuj zawsze w pozycji pionowej.

Nigdy nie używaj mikrofalówki ani piekarnika do podgrzewania wstępnego.

Pojemnik termiczny nie nadaje się do mycia w zmywarce.

Zalecamy mycie ręczne.

Nie stawiaj na gorących płytach kuchennych ani innych źródłach ciepła.

Nie nadaje się do ciepłych mlecznych posiłków dla niemowląt i dzieci, ponieważ przy dłuższym przechowywaniu mogą rozwijać się bakterie.

Nie zamrażać i nie używać w mikrofalówce.

Aby uniknąć poparzeń, nie spożywać bezpośrednio po napełnieniu.

Produkty gazowane mogą wytwarzać ciśnienie wewnątrz i powodować nieszczelności.

Regularnie czyść pojemnik termiczny.

Zwykle wystarczy płukanie ciepłą wodą z dodatkiem płynu.

Nie używaj twardych szczotek ani środków ściernych.

Po czyszczeniu dokładnie wypłucz.

Przechowuj z otwartą pokrywką, aby mógł całkowicie wyschnąć.

DK Plejevejledning & Sikkerhedsinstruktioner

Termobeholder

Skyl termobeholderen grundigt med varmt vand og lidt opvaskemiddel før første brug. For at opnå den bedste isolering og undgå materialespændinger bør beholderen tempereres med varmt eller koldt vand på forhånd.

Varme fødevarer holder sig varme længere, hvis du skyller beholderen med varmt vand før påfyldning. Lad vandet stå i ca. 5 minutter, hæld det derefter ud, før du fylder mad i. Holder varm i op til 6 timer.

Kolde fødevarer holder sig kolde længere, hvis du skyller med koldt vand på forhånd. Efter ca. 5 minutter hældes vandet ud, og derefter fyldes beholderen. Holder kold i op til 10 timer.

Fyld maksimalt op til ca. 4 cm under kanten.

Skruelåget må ikke være nedsænket i væske.

Jo mindre mængde væske, desto kortere holdeevne.

Udsæt ikke beholderen for ekstreme temperaturændringer.

Låget er ikke helt lækagesikkert – transportér altid opretstående.

Brug aldrig mikroovn eller ovn til forvarmning.

Termobeholderen tåler ikke opvaskemaskine.

Vi anbefaler håndvask.

Stil ikke på varme kogeplader eller andre varmekilder.

Ikke egnet til varm mælkebaseret baby- eller børnemad, da bakterier kan udvikles ved længere opbevaring.

Må ikke fryses og må ikke anvendes i mikroovn.

For at undgå skoldning må du ikke spise/drikke umiddelbart efter påfyldning.

Kulsyreholdige fødevarer kan opbygge tryk og forårsage lækage.

Rengør termobeholderen regelmæssigt.

Normalt er skylning med varmt vand og lidt opvaskemiddel tilstrækkeligt.

Brug ikke hårde børster eller slibende rengøringsmidler.

Skyl grundigt efter rengøring.

Opbevar med åbent låg, så den kan tørre helt.

GR Οδηγίες φροντίδας & Οδηγίες ασφαλείας Θερμικό δοχείο

Πριν από την πρώτη χρήση, ξεπλύνετε καλά το θερμικό δοχείο με ζεστό νερό και λίγο υγρό πιάτων. Για βέλτιστη απόδοση μόνωσης και αποφυγή καταπόνησης του υλικού, προθερμάνετε ή προψύξτε το δοχείο με ζεστό ή κρύο νερό.

Τα ζεστά τρόφιμα διατηρούνται ζεστά για περισσότερο χρόνο εάν ξεπλύνετε το δοχείο με ζεστό νερό πριν από το γέμισμα. Αφήστε το νερό μέσα για περίπου 5 λεπτά και στη συνέχεια αδειάστε το πριν προσθέσετε τα τρόφιμα. Διατηρεί ζεστό έως 6 ώρες.

Τα κρύα τρόφιμα διατηρούνται δροσερά περισσότερο εάν το ξεπλύνετε με κρύο νερό εκ των προτέρων. Μετά από περίπου 5 λεπτά αδειάστε το νερό και γεμίστε. Διατηρεί κρύο έως 10 ώρες.

Γεμίστε έως περίπου 4 cm κάτω από το χείλος.

Το βιδωτό καπάκι δεν πρέπει να βυθίζεται στο υγρό.

Όσο μικρότερη η ποσότητα, τόσο μικρότερη η διάρκεια διατήρησης.

Μην εκθέτετε το δοχείο σε ακραίες μεταβολές θερμοκρασίας.

Το καπάκι δεν είναι πλήρως στεγανό – μεταφέρετε πάντα σε όρθια θέση.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φούρνο μικροκυμάτων ή φούρνο για προθέρμανση.

Δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων.

Συνιστάται πλύσιμο στο χέρι.

Μην τοποθετείτε σε ζεστές εστίες ή άλλες πηγές θερμότητας.

Δεν είναι κατάλληλο για ζεστές γαλακτοκομικές τροφές για βρέφη ή παιδιά, καθώς μπορεί να αναπτυχθούν μικρόβια κατά την παρατεταμένη αποθήκευση.

Μην καταψύχετε και μην χρησιμοποιείτε σε φούρνο μικροκυμάτων.

Για αποφυγή εγκαυμάτων, μην καταναλώνετε αμέσως μετά το γέμισμα.

Τα ανθρακούχα τρόφιμα μπορεί να δημιουργήσουν πίεση και να προκαλέσουν διαρροές.

Καθαρίζετε τακτικά το θερμικό δοχείο.

Συνήθως αρκεί ξέπλυμα με ζεστό νερό και λίγο υγρό πιάτων.

Μην χρησιμοποιείτε σκληρές βούρτσες ή λειαντικά καθαριστικά.

Ξεπλύνετε καλά μετά τον καθαρισμό.

Αποθηκεύστε με ανοιχτό καπάκι ώστε να στεγνώσει πλήρως.

RO Instrucțiuni de întreținere & Instrucțiuni de siguranță

Recipient termic

Clătiți bine recipientul termic cu apă caldă și puțin detergent înainte de prima utilizare. Pentru a obține cea mai bună performanță de izolare și pentru a evita tensiunile materialului, temperați recipientul în prealabil cu apă caldă sau rece.

Alimentele calde rămân calde mai mult timp dacă clătiți recipientul cu apă fierbinte înainte de umplere. Lăsați apa în interior aproximativ 5 minute, apoi goliți-o înainte de a adăuga alimentele. Menține cald până la 6 ore.

Alimentele reci rămân reci mai mult timp dacă clătiți în prealabil cu apă rece. După aproximativ 5 minute, goliți apa și apoi umpleți. Menține rece până la 10 ore.

Umpleți maxim până la aproximativ 4 cm sub margine.

Capacul cu filet nu trebuie să fie scufundat în lichid.

Cu cât cantitatea este mai mică, cu atât durata de menținere este mai scurtă.

Nu expuneți recipientul la schimbări extreme de temperatură.

Capacul nu este complet etanș – transportați întotdeauna în poziție verticală.

Nu utilizați niciodată cuptorul cu microunde sau cuptorul pentru preîncălzire.

Recipientul termic nu este compatibil cu mașina de spălat vase.

Recomandăm spălarea manuală.

Nu așezați pe plite fierbinți sau alte surse de căldură.

Nu este potrivit pentru alimente calde pe bază de lapte pentru bebeluși sau copii, deoarece pot apărea germeni în cazul păstrării îndelungate.

Nu congelați și nu utilizați în cuptorul cu microunde.

Pentru a evita opărirea, nu consumați imediat după umplere.

Alimentele carbogazoase pot crea presiune în interior și pot provoca scurgeri.

Curățați recipientul termic în mod regulat.

De obicei este suficientă clătirea cu apă caldă și puțin detergent.

Nu utilizați perii dure sau agenți abrazivi.

Clătiți bine după curățare.

Depozitați cu capacul deschis pentru a se usca complet.

UK Інструкції з догляду & Заходи безпеки

Термоконтейнер

Перед першим використанням ретельно промийте термоконтейнер теплою водою з невеликою кількістю мийного засобу. Для досягнення найкращої теплоізоляції та запобігання напруженню матеріалу попередньо прогрійте або охолодіть контейнер теплою чи холодною водою.

Гарячі страви залишаються теплими довше, якщо перед наповненням промити контейнер гарячою водою. Залиште воду всередині приблизно на 5 хвилин, потім вилийте її та наповніть їжею. Зберігає тепло до 6 годин.

Холодні страви залишаються прохолодними довше, якщо попередньо промити холодною водою. Через приблизно 5 хвилин вилийте воду та наповніть. Зберігає холод до 10 годин. Наповнюйте максимум до приблизно 4 см нижче краю.

Гвинтова кришка не повинна занурюватися в рідину.

Чим менша кількість рідини, тим коротший час збереження температури.

Не піддавайте контейнер різким перепадам температури.

Кришка не є повністю герметичною – транспортуйте лише у вертикальному положенні.

Ніколи не використовуйте мікрохвильову піч або духовку для попереднього нагрівання.

Термоконтейнер не можна мити в посудомийній машині.

Рекомендується ручне миття.

Не ставте на гарячі плити або інші джерела тепла.

Не підходить для теплих молочних страв для немовлят або дітей, оскільки при тривалому зберіганні можуть розвиватися бактерії.

Не заморожувати та не використовувати в мікрохвильовій печі.

Щоб уникнути опіків, не вживайте одразу після наповнення.

Газовані продукти можуть створювати тиск усередині та спричиняти протікання.

Регулярно очищайте термоконтейнер.

Зазвичай достатньо промити теплою водою з мийним засобом.

Не використовуйте жорсткі щітки або абразивні засоби.

Ретельно промийте після очищення.

Зберігайте з відкритою кришкою, щоб контейнер міг повністю висохнути.

BG Инструкции за поддръжка & Инструкции за безопасност

Термоконтейнер

Преди първа употреба изплакнете термоконтейнера обилно с топла вода и малко препарат за съдове. За постигане на най-добра изолация и избягване на напрежение в материала, предварително темперирайте съда с топла или студена вода.

Горещата храна остава топла по-дълго, ако изплакнете съда с гореща вода преди пълнене. Оставете водата вътре около 5 минути, след което я излейте и напълнете с храна. Поддържа топло до 6 часа.

Студената храна остава студена по-дълго, ако предварително изплакнете със студена вода. След около 5 минути излейте водата и напълнете. Поддържа студено до 10 часа.

Пълнете максимум до около 4 см под ръба.

Винтовата капачка не трябва да се потапя в течността.

Колкото по-малко количество, толкова по-кратко време на запазване.

Не излагайте съда на резки температурни промени.

Капакът не е напълно херметичен – транспортирайте винаги изправен.

Никога не използвайте микровълнова печка или фурна за предварително затопляне.

Не е подходящ за съдомиялна машина.

Препоръчва се ръчно миене.

Не поставяйте върху горещи котлони или други източници на топлина.

Не е подходящ за топли млечни бебешки или детски храни, тъй като при продължително съхранение могат да се развият бактерии.

Не замразявайте и не използвайте в микровълнова печка.

За да избегнете изгаряния, не консумирайте веднага след напълване.

Газирани храни могат да създадат налягане и да причинят течове.

Почиствайте редовно термоконтейнера.

Обикновено е достатъчно изплакване с топла вода и препарат.

Не използвайте твърди четки или абразивни препарати.

Изплакнете обилно след почистване.

Съхранявайте с отворен капак, за да изсъхне напълно.

SK Pokyny na údržbu & Bezpečnostné pokyny

Termo nádoba

Pred prvým použitím dôkladne vypláchnite termo nádobu teplou vodou a trochou saponátu. Na dosiahnutie najlepšej izolácie a zabránenie napätiu materiálu nádobu vopred temperujte teplou alebo studenou vodou.

Horúce jedlá zostanú teplé dlhšie, ak nádobu pred naplnením vypláchnete horúcou vodou. Nechajte vodu približne 5 minút vo vnútri, potom ju vylejte a naplňte jedlom. Udrží teplo až 6 hodín.

Studené jedlá zostanú chladné dlhšie, ak nádobu vopred vypláchnete studenou vodou. Po asi 5 minútach vodu vylejte a naplňte. Udrží chlad až 10 hodín.

Plňte maximálne asi 4 cm pod okraj.

Skrutkovací uzáver nesmie byť ponorený do tekutiny.

Čím menšie množstvo, tým kratší čas udržania teploty.

Nevystavujte nádobu extrémnym zmenám teploty.

Veko nie je úplne tesné – prepravujte vždy vo zvislej polohe.

Nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani rúru na predhrievanie.

Nie je vhodná do umývačky riadu.

Odporúčame ručné umývanie.

Neumiestňujte na horúce varné dosky alebo iné zdroje tepla.

Nie je vhodná na teplú mliečnu detskú stravu, pretože pri dlhšom skladovaní sa môžu tvoriť baktérie.

Nezmrazujte a nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.

Aby ste predišli obareniu, nekonzumujte ihneď po naplnení.

Sýtené potraviny môžu vytvárať tlak a spôsobiť netesnosti.

Pravidelne čistite termo nádobu.

Zvyčajne postačí vypláchnutie teplou vodou a saponátom.

Nepoužívajte tvrdé kefy ani abrazívne čistiace prostriedky.

Po čistení dôkladne opláchnite.

Skladujte s otvoreným vekom, aby mohla úplne vyschnúť.

SL Navodila za nego & Varnostna navodila

Termo posoda

Pred prvo uporabo termo posodo temeljito sperite s toplo vodo in malo detergenta. Za najboljšo izolacijo in preprečevanje napetosti materiala jo predhodno temperirajte s toplo ali hladno vodo. Vroča hrana ostane topla dlje, če posodo pred polnjenjem sperete z vročo vodo. Vodo pustite v notranjosti približno 5 minut, nato jo izlijte in napolnite s hrano. Ohranja toploto do 6 ur.

Hladna hrana ostane hladna dlje, če jo predhodno sperete s hladno vodo. Po približno 5 minutah vodo izlijte in napolnite. Ohranja hlad do 10 ur.

Napolnite največ do približno 4 cm pod robom.

Navojni pokrov ne sme biti potopljen v tekočino.

Manjša količina pomeni krajši čas ohranjanja temperature.

Ne izpostavljajte posode ekstremnim temperaturnim spremembam.

Pokrov ni popolnoma tesen – vedno prenašajte pokončno.

Za predgretje nikoli ne uporabljajte mikrovalovne pečice ali pečice.

Ni primerna za pomivalni stroj.

Priporočamo ročno pomivanje.

Ne postavljajte na vroče kuhalne plošče ali druge vire toplote.

Ni primerna za toplo mlečno hrano za dojenčke ali otroke, saj se lahko ob daljšem shranjevanju razvijejo bakterije.

Ne zamrzujte in ne uporabljajte v mikrovalovni pečici.

Da preprečite opekline, ne uživajte takoj po polnjenju.

Gazirana živila lahko povzročijo pritisk in puščanje.

Redno čistite termo posodo.

Običajno zadostuje izpiranje s toplo vodo in detergentom.

Ne uporabljajte trdih ščetk ali abrazivnih sredstev.

Po čiščenju temeljito sperite.

Shranjujte z odprtim pokrovom, da se popolnoma posuši.

HR Upute za održavanje & Sigurnosne upute

Termo posuda

Prije prve uporabe temeljito isperite termo posudu toplom vodom i malo deterdženta. Za najbolju izolaciju i izbjegavanje naprezanja materijala, prethodno je temperirajte toplom ili hladnom vodom.

Topla hrana ostaje topla dulje ako posudu prije punjenja isperete vrućom vodom. Ostavite vodu unutra oko 5 minuta, zatim je izlijte i napunite hranom. Održava toplinu do 6 sati.

Hladna hrana ostaje hladna dulje ako je prethodno isperete hladnom vodom. Nakon oko 5 minuta izlijte vodu i napunite. Održava hladnoću do 10 sati.

Punite najviše do oko 4 cm ispod ruba.

Navojni poklopac ne smije biti uronjen u tekućinu.

Što je manja količina, kraće je vrijeme zadržavanja temperature.

Ne izlažite posudu ekstremnim promjenama temperature.

Poklopac nije potpuno nepropustan – uvijek transportirajte uspravno.

Nikada ne koristite mikrovalnu pećnicu ili pećnicu za predgrijavanje.

Nije prikladna za perilicu posuđa.

Preporučuje se ručno pranje.

Ne stavljajte na vruće ploče ili druge izvore topline.

Nije prikladna za toplu mliječnu hranu za bebe ili djecu, jer se pri duljem čuvanju mogu razviti bakterije.

Ne zamrzavati i ne koristiti u mikrovalnoj pećnici.

Kako biste izbjegli opekline, ne konzumirajte odmah nakon punjenja.

Gazirana hrana može stvoriti tlak i uzrokovati curenje.

Redovito čistite termo posudu.

Obično je dovoljno ispiranje toplom vodom i deterdžentom.

Ne koristite tvrde četke ili abrazivna sredstva.

Nakon čišćenja temeljito isperite.

Čuvajte s otvorenim poklopcem kako bi se potpuno osušila.

EST Hooldusjuhised & Ohutusjuhised

Termo anum

Enne esmakordset kasutamist loputage termonõu põhjalikult sooja vee ja vähese nõudepesuvahendiga. Parima soojusisolatsiooni saavutamiseks ja materjali pingete vältimiseks eelsoojendage või -jahutage anum sooja või külma veega.

Kuum toit püsib kauem soe, kui loputate anumat enne täitmist kuuma veega. Jätke vesi umbes 5 minutiks sisse, seejärel valage välja ja täitke toiduga. Hoiab sooja kuni 6 tundi.

Külm toit püsib kauem jahe, kui loputate anumat eelnevalt külma veega. Umbes 5 minuti pärast valage vesi välja ja täitke. Hoiab külma kuni 10 tundi.

Täitke maksimaalselt umbes 4 cm servast allpool.

Keerata ei tohi olla vedelikus.

Mida väiksem kogus, seda lühem säilitusaeg.

Ärge jätke anumat äärmuslike temperatuurimuutuste kätte.

Kaas ei ole täielikult lekkekindel – transportige alati püstiasendis.

Ärge kunagi kasutage mikrolaineahju ega ahju eelsoojendamiseks.

Ei sobi nõudepesumasinasse.

Soovitame käsipesu.

Ärge asetage kuumale pliidile ega muudele soojusallikatele.

Ei sobi sooja piimapõhise imiku- või lastetoidu jaoks, kuna pikaajalisel säilitamisel võivad tekkida bakterid.

Mitte külmutada ega kasutada mikrolaineahjus.

Põletuste vältimiseks ärge sööge/jooge kohe pärast täitmist.

Gaseeritud toit võib tekitada rõhku ja põhjustada lekkimist.

Puhastage termonõu regulaarselt.

Tavaliselt piisab loputamisest sooja vee ja nõudepesuvahendiga.

Ärge kasutage kõvasid harju ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

Loputage pärast puhastamist põhjalikult.

Hoiustage avatud kaanega, et see saaks täielikult kuivada.

LT Priežiūros instrukcijos & Saugos instrukcijos

Termo indas

Prieš pirmą naudojimą kruopščiai išskalaukite termo indą šiltu vandeniu ir trupučiu indų ploviklio. Siekiant geriausios izoliacijos ir išvengiant medžiagos įtempimų, prieš naudojimą pašildykite arba atvėsinkite indą šiltu ar šaltu vandeniu.

Karštas maistas išlieka šiltas ilgiau, jei prieš pildant indą išskalaujate karštu vandeniu. Palikite vandenį viduje apie 5 minutes, tada išpilkite ir tik tuomet užpildykite maistu. Išlaiko šilumą iki 6 valandų.

Šaltas maistas išlieka vėsus ilgiau, jei iš anksto išskalaujate šaltu vandeniu. Po maždaug 5 minučių išpilkite vandenį ir užpildykite. Išlaiko šaltį iki 10 valandų.

Pildykite ne daugiau kaip iki maždaug 4 cm žemiau krašto.

Užsukamas dangtelis neturi būti panardintas į skystį.

Kuo mažesnis kiekis, tuo trumpesnė temperatūros išlaikymo trukmė.

Neveikite indo staigiais temperatūros pokyčiais.

Dangtelis nėra visiškai sandarus – transportuokite tik vertikaliajoje padėtyje.

Nenaudokite mikrobangų krosnelės ar orkaitės pašildymui.

Netinka plauti indaplovėje.

Rekomenduojamas rankinis plovimas.

Nestatykite ant karštų kaitlenčių ar kitų šilumos šaltinių.

Netinka šiltam pieno pagrindo kūdikių ar vaikų maistui, nes ilgai laikant gali daugintis bakterijos.

Nešaldyti ir nenaudoti mikrobangų krosnelėje.

Kad išvengtumėte nudegimų, nevartokite iškart po užpildymo.

Gazuotas maistas gali sukelti slėgį ir nutekėjimą.

Reguliariai valykite termo indą.

Paprastai pakanka išskalauti šiltu vandeniu ir plovikliu.

Nenaudokite kietų šepetėlių ar abrazyvinių priemonių.

Po valymo kruopščiai išskalaukite.

Laikykite su atidarytu dangteliu, kad visiškai išdžiūtų.

LV Kopšanas norādījumi & Drošības norādījumi

Termo trauks

Pirms pirmās lietošanas rūpīgi izskalojiet termo trauku ar siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa. Lai nodrošinātu vislabāko izolāciju un izvairītos no materiāla spriedzes, iepriekš to uzsildiet vai atdzesējiet ar siltu vai aukstu ūdeni.

Karsti ēdieni saglabā siltumu ilgāk, ja pirms pildīšanas trauku izskalojat ar karstu ūdeni. Atstājiet ūdeni iekšpusē apmēram 5 minūtes, pēc tam izlejiet un piepildiet ar ēdienu. Uztur siltumu līdz 6 stundām.

Auksti ēdieni saglabā vēsumu ilgāk, ja iepriekš izskalojat ar aukstu ūdeni. Pēc aptuveni 5 minūtēm izlejiet ūdeni un piepildiet. Uztur aukstumu līdz 10 stundām.

Piepildiet ne vairāk kā līdz apmēram 4 cm zem malas.

Skrūvējamais vāks nedrīkst būt iegremdēts šķidrumā.

Jo mazāks daudzums, jo īsāks temperatūras uzturēšanas laiks.

Nepakļaujiet trauku krasām temperatūras maiņām.

Vāks nav pilnībā hermētisks – transportējiet tikai vertikāli.

Nekad neizmantojiet mikroviļņu krāsni vai cepeškrāsni priekšsildīšanai.

Nav piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Ieteicama mazgāšana ar rokām.

Nenovietojiet uz karstām plīts virsmām vai citiem siltuma avotiem.

Nav piemērots siltam piena zīdaiņu vai bērnu ēdienam, jo ilgstošas uzglabāšanas laikā var attīstīties baktērijas.

Nesasaldēt un nelietot mikroviļņu krāsnī.

Lai izvairītos no applaucēšanās, nelietojiet uzreiz pēc piepildīšanas.

Gāzēti produkti var radīt spiedienu un noplūdi.

Regulāri tīriet termo trauku.

Parasti pietiek ar skalošanu siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli.

Nelietojiet cietas birstes vai abrazīvus līdzekļus.

Pēc tīrīšanas rūpīgi izskalojiet.

Uzglabājiet ar atvērtu vāku, lai pilnībā izžūtu.

RU Инструкции по уходу & Инструкции по безопасности Термоконтейнер

Перед первым использованием тщательно промойте термоконтейнер тёплой водой с небольшим количеством моющего средства. Для достижения наилучшей теплоизоляции и предотвращения напряжения материала предварительно прогрейте или охладите контейнер тёплой или холодной водой.

Горячая пища дольше остаётся тёплой, если перед наполнением ополоснуть контейнер горячей водой. Оставьте воду внутри примерно на 5 минут, затем вылейте её и заполните пищей. Сохраняет тепло до 6 часов.

Холодная пища дольше остаётся прохладной, если предварительно ополоснуть контейнер холодной водой. Через примерно 5 минут вылейте воду и заполните. Сохраняет холод до 10 часов.

Заполняйте максимум до примерно 4 см ниже края.

Винтовая крышка не должна погружаться в жидкость.

Чем меньше количество, тем короче время сохранения температуры.

Не подвергайте контейнер резким перепадам температуры.

Крышка не является полностью герметичной – транспортируйте только в вертикальном положении.

Никогда не используйте микроволновую печь или духовку для предварительного нагрева.

Не подходит для посудомоечной машины.

Рекомендуется ручная мойка.

Не ставьте на горячие конфорки или другие источники тепла.

Не подходит для тёплого молочного питания для младенцев и детей, так как при длительном хранении могут развиваться бактерии.

Не замораживать и не использовать в микроволновой печи.

Во избежание ожогов не употребляйте сразу после наполнения.

Газированные продукты могут создавать давление и вызывать протечки.

Регулярно очищайте термоконтейнер.

Обычно достаточно промыть тёплой водой с моющим средством.

Не используйте жёсткие щётки или абразивные средства.

После очистки тщательно ополосните.

Храните с открытой крышкой для полного высыхания.

SH Uputstva za održavanje & Sigurnosna uputstva

Termo posuda

Pre prve upotrebe temeljno isperite termo posudu toplom vodom i malo deterdženta. Radi najbolje izolacije i izbegavanja naprezanja materijala, prethodno je temperirajte toplom ili hladnom vodom.

Topla hrana ostaje topla duže ako posudu pre punjenja isperete vrućom vodom. Ostavite vodu unutra oko 5 minuta, zatim je prospite i napunite hranom. Održava toplotu do 6 sati.

Hladna hrana ostaje hladna duže ako je prethodno isperete hladnom vodom. Nakon oko 5 minuta prospite vodu i napunite. Održava hladnoću do 10 sati.

Punite najviše do oko 4 cm ispod ivice.

Navojni poklopac ne sme biti potopljen u tečnost.

Što je manja količina, kraće je vreme zadržavanja temperature.

Ne izlažite posudu ekstremnim promenama temperature.

Poklopac nije potpuno nepropustan – transportujte uvek uspravno.

Nikada ne koristite mikrotalasnu pećnicu ili rernu za predgrevanje.

Nije pogodna za mašinu za pranje sudova.

Preporučuje se ručno pranje.

Ne stavljajte na vruće ringle ili druge izvore toplote.

Nije pogodna za toplu mlečnu hranu za bebe ili decu, jer se pri dužem čuvanju mogu razviti bakterije.

Ne zamrzavati i ne koristiti u mikrotalasnoj pećnici.

Da biste izbegli opekotine, ne konzumirajte odmah nakon punjenja.

Gazirana hrana može stvoriti pritisak i izazvati curenje.

Redovno čistite termo posudu.

Obično je dovoljno ispiranje toplom vodom i deterdžentom.

Ne koristite tvrde četke ili abrazivna sredstva.

Nakon čišćenja temeljno isperite.

Čuvajte sa otvorenim poklopcem kako bi se potpuno osušila.